



Brussels, 10 September 2014

12533/14

**JUR 544
PESC 868
RELEX 687
COAFR 232
CONUN 132
FIN 552**

LEGISLATIVE ACTS AND OTHER INSTRUMENTS: CORRIGENDUM/RECTIFICATIF

Subject: Council Regulation (EU) No 667/2010 of 26 July 2010 concerning certain restrictive measures in respect of Eritrea
(OJ L 195, 27.7.2010, p. 16)

LANGUAGES concerned: **BG, EL, FR, IT, MT, PT, SL**

PROCEDURE APPLICABLE according to the Council Statement of 1975.

(The procedures are explained in Council document 5980/07 JUR 49, available in the official languages, together with a translation of the structure of this cover page.)

— Procedure 2(c) (obvious errors in a number of language versions)

TIME LIMIT for the agreement of the Presidency: 8 days

Any observations regarding this corrigendum should be notified to the Presidency:

Ms. Ornella Porchia and Ms. Rosalba Striani:

e-mail: giur@rpue.esteri.it

ПОПРАВКА

на Регламент (ЕС) № 667/2010 на Съвета от 26 юли 2010 г. относно някои ограничителни мерки по отношение на Еритрея

(ОВ L 195, 27.7.2010 г., стр. 16)

Страница 17, съображение 8

Вместо:

„(8) Правомощието да измени списъка в приложение I към настоящия регламент следва да се упражни от Съвета, с оглед на специфичната заплаха за международния мир и сигурност в региона, създадена от положението в Еритрея, и за да се осигури съгласуваност с процеса на изменение и преразглеждане на приложението към Решение 2010/127/ОВППС.“,

да се чете:

„(8) Правомощието за изменение на списъка в приложение I към настоящия регламент следва да се упражнява от Съвета, с оглед на конкретната заплаха за международния мир и сигурност в региона, създадена от положението в Еритрея, и за да се осигури съгласуваност с процеса на изменение и преразглеждане на приложението към Решение 2010/127/ОВППС.“.

ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΟ

του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 667/2010 του Συμβουλίου, της 26ης Ιουλίου 2010, σχετικά με ορισμένα περιοριστικά μέτρα κατά της Ερυθραίας

(ΕΕ L 195, 27.7.2010, σ. 16)

Σελίδα 17, αιτιολογική σκέψη 8

Αντί:

«(8) Το Συμβούλιο θα πρέπει να διαθέτει την εξουσία να τροποποιεί τον κατάλογο του παραρτήματος I του παρόντος κανονισμού, λόγω της συγκεκριμένης απειλής για τη διεθνή ειρήνη και την ασφάλεια της περιοχής που θέτει η κατάσταση στην Ερυθραία και προκειμένου να διασφαλιστεί η συνοχή με τη διαδικασία τροποποίησης και επανεξέτασης του παραρτήματος της απόφασης 2010/127/ΚΕΠΠΑ.»

διάβαζε:

«(8) Η εξουσία τροποποίησης του καταλόγου που παρατίθεται στο παράρτημα I του παρόντος κανονισμού θα πρέπει να ασκείται από το Συμβούλιο, λόγω της συγκεκριμένης απειλής για τη διεθνή ειρήνη και την ασφάλεια της περιοχής που θέτει η κατάσταση στην Ερυθραία και προκειμένου να διασφαλιστεί η συνοχή με τη διαδικασία τροποποίησης και επανεξέτασης του παραρτήματος της απόφασης 2010/127/ΚΕΠΠΑ.»

RECTIFICATIF

au règlement (UE) n° 667/2010 du Conseil du 26 juillet 2010 concernant certaines mesures restrictives à l'égard de l'Érythrée

(JO L 195 du 27.7.2010, p. 16)

Page 17, considérant 8

Au lieu de:

"(8) Compte tenu de la menace concrète que la situation en Érythrée fait peser sur la paix et la sécurité internationales dans la région et afin d'assurer la conformité avec le processus de modification et de révision de l'annexe de la décision 2010/127/PESC, il convient que le Conseil fasse usage de la faculté de modifier la liste figurant à l'annexe I du présent règlement.",

lire:

"(8) Compte tenu de la menace concrète que la situation en Érythrée fait peser sur la paix et la sécurité internationales dans la région et afin d'assurer la conformité avec le processus de modification et de révision de l'annexe de la décision 2010/127/PESC, il convient que la compétence pour modifier la liste figurant à l'annexe I du présent règlement soit exercée par le Conseil."

RETTIFICA

del regolamento (UE) n. 667/2010 del Consiglio del 26 luglio 2010 relativo a talune misure restrittive nei confronti dell'Eritrea

(GU L 195 del 27.7.2010, pag. 16)

Pagina 17, considerando 8

Anziché:

"(8) In considerazione della minaccia specifica alla pace e alla sicurezza internazionali nella regione rappresentata dalla situazione in Eritrea e al fine di procedere in modo coerente alla modifica e alla revisione dell'allegato della decisione 2010/127/PESC, la facoltà di modificare l'elenco di cui all'allegato I del presente regolamento dovrebbe essere esercitata dal Consiglio.";

leggasi:

"(8) In considerazione della minaccia specifica alla pace e alla sicurezza internazionali nella regione rappresentata dalla situazione in Eritrea e al fine di procedere in modo coerente alla modifica e alla revisione dell'allegato della decisione 2010/127/PESC, la competenza a modificare l'elenco di cui all'allegato I del presente regolamento dovrebbe essere esercitata dal Consiglio.".

RETTIFIKA

tar-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 667/2010 tas-26 ta' Lulju 2010 dwar ċerti miżuri restrittivi
rigward l-Eritrea

(ĠU L 195, 27.7.2010, p. 16)

Pagna 17, premessa 8

Flok:

"(8) Is-setgħa biex tiġi emendata l-lista fl-Anness I għal dan ir-Regolament għandha tiġi eżerċitata mill-Kunsill, fid-dawl tat-theddida speċifika għall-paċi u s-sigurtà internazzjonali fir-reġjun ikkawżata mis-sitwazzjoni fl-Eritrea u sabiex tiġi żgurata l-konsistenza mal-proċess għall-emendar u r-reviżjoni tal-Anness għad-Deċiżjoni 2010/127/PESK.",

Aqra:

"(8) Fid-dawl tat-theddida reali għall-paċi u s-sigurtà internazzjonali maħluqa fir-reġjun mis-sitwazzjoni fl-Eritrea u sabiex tiġi żgurata l-konsistenza mal-proċess tal-emendament u r-reviżjoni tal-Anness għad-Deċiżjoni 2010/127/PESK, jehtieg li s-setgħa tal-emendament tal-lista fl-Anness I għal dan ir-Regolament tiġi eżerċitata mill-Kunsill."

RETIFICAÇÃO

do Regulamento (UE) n.º 667/2010 do Conselho, de 26 de julho de 2010, relativo a certas medidas restritivas aplicáveis à Eritreia

(JO L 195 de 27.7.2010, p. 16)

Página 17, considerando 8

Onde se lê:

"(8) Tendo em consideração o perigo específico que a situação na Eritreia representa para a paz internacional e a segurança na região e para assegurar a coerência com o procedimento de alteração e revisão do anexo da Decisão 2010/127/PESC, o Conselho deverá exercer a sua competência para alterar a lista constante do Anexo I do presente regulamento.",

leia-se:

"(8) A competência para alterar a lista constante do Anexo I do presente regulamento deverá ser exercida pelo Conselho, tendo em consideração a ameaça específica que a situação na Eritreia representa para a paz e a segurança internacionais na região e a fim de assegurar a coerência com o procedimento de alteração e revisão do Anexo da Decisão 2010/127/PESC."

POPRAVEK

Uredbe Sveta (EU) št. 667/2010 z dne 26. julija 2010 o nekaterih omejevalnih ukrepih v zvezi z
Eritrejo

(UL L 195, 27.7.2010, str. 16)

Stran 17, uvodna izjava 8

Besedilo:

"(8) Zaradi posebne nevarnosti, ki jo predstavljajo razmere v Eritreji za mednarodni mir in varnost v regiji, ter zaradi zagotovitve skladnosti s postopkom za spremembo in pregled Priloge k Sklepu 2010/127/SZVP bi moral pristojnost za spremembo seznama iz Priloge I te uredbe imeti Svet."

se glasi:

"(8) Zaradi posebne nevarnosti, ki jo predstavljajo razmere v Eritreji za mednarodni mir in varnost v regiji, ter zaradi zagotovitve skladnosti s postopkom za spremembo in pregled Priloge k Sklepu 2010/127/SZVP bi moral pooblastilo za spremembo seznama iz Priloge I te uredbe imeti Svet."
